

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ПЯТИДЕСЯТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
40-е заседание,
состоявшееся в четверг,
14 декабря 1995 года,
в 15 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 40-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ВИЛЬЧЕС АШЕР (Никарагуа)

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 149 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ УПРАВЛЕНИЯ СЛУЖБ ВНУТРЕННЕГО НАДЗОРА (продолжение)

ПУНКТ 159 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УПРАВЛЕНИЕ ЛЮДСКИМИ РЕСУРСАМИ

ПУНКТ 166 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРИЕМ ВСЕМИРНОЙ ТУРИСТСКОЙ ОРГАНИЗАЦИИ В ЧЛЕНЫ ОБЪЕДИНЕННОГО ПЕНСИОННОГО ФОНДА ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ПУНКТ 115 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1994-1995 ГОДОВ (продолжение)

Пересмотренная смета по разделу 3 "Операции по поддержанию мира и специальные миссии", разделу 32 "Налогообложение персонала" и разделу 1 сметы поступлений "Поступления по плану налогообложения персонала"

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1996-1997 ГОДОВ (продолжение)

Пересмотренная смета по разделу 3 "Операции по поддержанию мира и специальные миссии", разделу 32 "Налогообложение персонала" и разделу 1 сметы поступлений "Поступления по плану налогообложения персонала"

Финансирование региональных институтов из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-794, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.5/50/SR.40
14 February 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

ПУНКТ 149 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ УПРАВЛЕНИЯ СЛУЖБ ВНУТРЕННЕГО НАДЗОРА (продолжение) (A/49/891, A/49/892; A/50/449, A/50/459 и Add.1, A/50/791 и A/50/959)

1. Г-жа РОДРИГЕС АБАСКАЛЬ (Куба) выражает удовлетворение по поводу улучшения формата доклада Генерального секретаря о деятельности Управления служб внутреннего надзора (A/50/459). Она приветствует расширение деятельности в области внутреннего надзора, которое наблюдается с момента создания Управления служб внутреннего надзора (УСВН). Это имеет большое значение, поскольку главная цель деятельности Управления состоит в том, чтобы обеспечивать осуществление программ, утвержденных государствами-членами, и добиваться большей эффективности в их осуществлении. Генеральной Ассамблее следует принять решение о порядке рассмотрения докладов Управления различными межправительственными органами, иначе представление этих докладов утратит весь свой смысл. Резолюция, которая будет принята по данному вопросу, должна основываться на углубленном изучении порядка представления этих докладов.

2. Делегация Кубы полностью поддерживает мнения, высказанные заместителем Генерального секретаря по вопросам служб внутреннего надзора относительно необходимости укрепления сотрудничества с руководителями программ в обстановке доверия и взаимной поддержки. Вместе с тем она обеспокоена попытками добиться создания других органов, работа которых совершенно очевидно дублировала бы работу Управления, например Совета по вопросам эффективности. Генеральной Ассамблее предстоит решить, следует ли согласиться с созданием этого спорного и дискриминационного Совета и упростить мандат УСВН с вытекающим из этого соответствующим сокращением ресурсов. В резолюции 48/218 В, принятой консенсусом в результате достигнутого государствами-членами компромисса, ясно сказано, что мандат УСВН строго ограничивается внутренним надзором в отношении Организации Объединенных Наций и различных видов ее деятельности и что он не имеет ни малейшего отношения к другим организациям системы. Термин "внутренний" очерчивает сферу влияния Управления. Кроме того, из пункта 11 резолюции 48/218 В ясно следует, что вопрос о сотрудничестве между УСВН и оперативными фондами и программами надлежит рассматривать исполнительным советам этих фондов и программ. К сожалению, положения этого пункта были истолкованы совершенно превратно. Делегация Кубы намерена обеспечить принятие по рассматриваемому пункту такой резолюции, которая отражала бы ранее принятые решения.

3. Предоставление УСВН оперативной независимости призвано содействовать эффективности его работы, но это ни в коем случае не означает, что этой независимостью следует пользоваться в ущерб функциям и сферам компетенции других управлений. Поразителен и недопустим тот факт, что Генеральный секретарь в своем бюллетене ST/SGB/273 решил предоставить УСВН полномочия назначения, продвижения по службе и прекращения действия контрактов персонала. Она просит подробного объяснения этого ненормального явления и, в частности, причин, приведших к принятию такого решения. Этот вопрос должен стать предметом углубленного обсуждения в ходе дискуссий по проекту резолюции по рассматриваемому пункту.

4. Приоритеты Управления в области надзора должны определяться не только исходя из нынешней ситуации в различных сферах работы Организации, но и с учетом ранее принятых решений Генеральной Ассамблеи. По этой причине ее делегация не согласна с тем, что, как это подразумевается в пункте 5 вступительной записки Генерального секретаря, определение стратегических приоритетов Организации относится к сфере компетенции Секретариата. Решения подобного рода носят строго межправительственный характер и таковыми их и следует признавать.

5. Несмотря на весьма полезные замечания, содержащиеся в докладе Объединенной инспекционной группы (ОИГ) в связи с окончательными докладами УСВН (A/50/459/Add.1), вызывает сожаление тот факт, что ОИГ не смогла подготовить по ним рекомендации, поскольку не имела доступа к исходным материалам. Следует предпринять усилия для устранения этого процедурного препятствия. Выступающая соглашается с тем, что Группе необходимо получать документы с достаточным запасом времени, позволяющим ей завершить подготовку собственных докладов, и поддерживает рекомендацию Группы о том, что Генеральной Ассамблее следует рассматривать только те доклады, по которым ОИГ высказала замечания. Она поддерживает также рекомендацию, содержащуюся в пункте 27 замечаний ОИГ, о том, что Секретариату следует предоставить Генеральной Ассамблее исчерпывающую информацию о консультативных компаниях, с которыми он заключает договоры, а также об источнике финансирования внешних экспертов и консультантов.

6. Г-н ХАНСОН (Канада), выступая также от имени Австралии и Новой Зеландии, приветствует честные и энергичные усилия, с которыми УСВН подходит к выполнению своего мандата. Открыто сообщается о недостатках и делаются серьезные рекомендации. Наличие недостатков и слабых мест в правилах и положениях, громоздкая кадровая система, нехватка опытных управленческих и административных кадров, недостаточная развитость горизонтальных и вертикальных связей и тенденция к отходу от принципа подотчетности и ответственности являются важными вопросами, которые должны рассматриваться Генеральным секретарем в первую очередь. Три делегации согласны с тем, что деятельность должна быть систематической и основательной и не должна быть нацелена на эффективные, но непрочные результаты. Они согласны с тем, что сопряженные с большим риском миротворческая, гуманитарная и закупочная сферы деятельности должны оставаться первоочередными приоритетами и что необходимо проведение более интенсивных ревизий в области программ закупок для операций по поддержанию мира и электронной обработки данных. Необходимо будет также укрепить административную ревизию и консультативную деятельность. Они поддерживают призыв к выделению дополнительных ресурсов УСВН за счет перераспределения имеющихся ресурсов.

7. Официальное принятие Организацией Объединенных Наций свода норм внутреннего контроля явилось бы подтверждением поддержки мер внутреннего контроля старшими руководящими сотрудниками и их решимости создать эффективную структуру внутреннего контроля. Три делегации согласны с тем, что Организации Объединенных Наций следует взять на вооружение общепринятые стандарты внутреннего контроля, например стандарты, разработанные Международной организацией высших ревизионных учреждений, и что эти стандарты следует должным образом применять.

8. Руководящим сотрудникам Организации Объединенных Наций следует понять, что создание и обеспечение работы эффективной системы внутреннего контроля является одной из административных функций, выполнение которой нельзя возлагать лишь на службы надзора. Учитывая осуществляемые ими полномочия, руководящие сотрудники Организации Объединенных Наций должны быть подотчетными, не оказываться вне критики и отвечать за свои действия и решения. Он с удовлетворением отмечает, что неотъемлемым элементом функции административного надзора будут контроль и самооценка. Руководителям программ надлежит на регулярной основе запрашивать данные и аналитическую информацию о ходе осуществления и достигнутых результатах, включая использование в соответствующих случаях показателей достигнутых успехов. Готовящиеся в настоящее время общие руководящие принципы определения таких функций административного надзора сыграют полезную роль. То же самое можно сказать о неофициальных брифингах, которые заместитель Генерального секретаря по вопросам служб внутреннего надзора планирует проводить на ежеквартальной основе для членов Пятого комитета.

9. Объединенной инспекционной группе и Комиссии ревизоров предстоит сыграть важную роль в координации надзорной деятельности. Он выражает надежду на то, что проблемы, с которыми столкнулась ОИГ, будут в оперативном порядке устранены, однако не согласен с необходимостью представления Группой замечаний по докладам УСВН до их рассмотрения Генеральной Ассамблеей и Комитетом. Вместе с тем ни в коем случае не следует ослаблять механизм представления отчетности Управлением Генеральной Ассамблее, равно как не следует посягать на его оперативную самостоятельность или независимость.

10. Наличие множества недостатков финансового управления, вскрытых в ходе проведенных УСВН ревизий различных операций по поддержанию мира, свидетельствует о значении таких ревизий для накопления знаний, необходимых для совершенствования аспектов управления операциями по поддержанию мира в целом. Следует всегда помнить о том, что такие операции неизбежно сопряжены с использованием значительных сумм денег, внесенных налогоплательщиками. Три делегации согласны с тем повышенным вниманием, которое уделяется проведению ревизий на начальном этапе функционирования операций по поддержанию мира.

11. Три делегации обеспокоены наличием множества выявленных УСВН недостатков на всех этапах процесса закупок. Такое положение недопустимо и должно быть рассмотрено Секретариатом в первоочередном порядке, учитывая значительный объем задействованных средств. УСВН следует и впредь активно следить за ходом проведения реформы закупочной деятельности. Что касается расследования случаев незаконного присвоения средств и получения наличных денег по дорожным чекам обманным путем, то три делегации с удовлетворением отмечают, что Организация Объединенных Наций намерена передать дела в суд для наказания нарушителей и возвращения своих активов.

12. Что касается экономии средств, то три делегации считают, что до сведения Генеральной Ассамблеи следует на регулярной основе доводить полную информацию об экономии расходов и взыскании средств в результате мер, принятых Управлением служб внутреннего надзора (пункт 17). Было бы также полезно включить в годовой доклад приложение, содержащее перечень всех докладов, изданных Управлением за отчетный период, вместе с указанием их условных обозначений. Принятие надлежащих мер внутреннего контроля укрепит уверенность государств-членов в надлежащем управлении деятельностью Организации, и он настоятельно призывает руководителей как можно скорее предпринять шаги в этом направлении.

13. Три делегации не могут согласиться с высказанными замечаниями в отношении создания Совета по вопросам эффективности и сохраняют за собой право вновь выступить по этому вопросу позднее.

14. Г-н ДЕЙНЕКО (Российская Федерация) говорит, что доклад о деятельности УСВН (А/50/459) не дает государствам-членам повода успокаиваться. Создание Управления – лишь первый шаг на пути кропотливой работы по укреплению финансового контроля, внедрению новой культуры менеджмента и борьбы с финансовыми нарушениями. Управлению потребуются поддержка со стороны государств-членов, и его делегация готова активно сотрудничать с Секретариатом и с другими делегациями в достижении этой цели.

15. Его делегация приветствует решение Управления сконцентрировать свое внимание на тех сферах деятельности, в которых задействован большой объем денежных средств и где неэффективная практика будет иметь самые серьезные последствия. Он надеется, что в ближайшее время УСВН уделит внимание и другим направлениям деятельности.

16. Одним из таких направлений, требующих к себе внимания, является координация деятельности программ и фондов Организации Объединенных Наций (Управления Верховного

комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) и Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) в предоставлении гуманитарной и чрезвычайной помощи, с тем чтобы избежать дублирования, повышать отдачу и полезность такой помощи для ее получателей и обеспечивать порядок в ее распределении. Далеко не всегда такая помощь достигает цели обеспечить нужды получателей.

17. Его делегации хотелось бы особо выделить доклады УСВН по некоторым региональным комиссиям, Центру по правам человека, проекту Сил Организации Объединенных Наций по охране в области найма международного персонала, работающего по контрактам, и по обзору функционирования Отдела управления полевыми операциями и материально-технического обеспечения. Однако в системе Организации Объединенных Наций рекомендации зачастую остаются лишь на бумаге в силу инертности и сопротивления исполнительного аппарата. Недопустимо, если такая участь ждет и рекомендации УСВН. Он призывает Управление пристально следить за выполнением выносимых им рекомендаций и докладывать об этом Генеральной Ассамблее. Система четкого и оперативного соблюдения выносимых рекомендаций является одним из важнейших элементов культуры работы Организации, и его делегация с удовлетворением отмечает первые усилия УСВН по налаживанию соответствующих механизмов.

18. В этом контексте он отмечает, что зачастую в качестве оправдания финансовых нарушений делается ссылка на несовершенство и устаревший характер Финансовых правил и положений и что об этом прямо говорится в докладе УСВН. Почти в 50 процентах случаев финансовых нарушений речь идет о невыполнении существующих правил, положений и инструкций. Это недопустимо. Финансовые правила и положения должны строго соблюдаться, пока они не подверглись каким-либо изменениям; в любом случае они достаточно гибки, чтобы без нарушений действовать в их пределах. Его делегация призывает Управление следить за их соблюдением.

19. С удовлетворением отмечая экономию средств, достигнутую в результате работы Управления, он вместе с тем указывает, что эти суммы – лишь верхушка айсберга и что предстоит еще много сделать. Что же касается определенных к возврату средств (образовавшихся в результате переплат или мошенничества), то здесь УСВН должно проявить твердую принципиальность и обеспечить возвращение средств. Результаты усилий в этом направлении должны быть отражены в следующем годовом докладе УСВН.

20. Его делегация отмечает наличие проблем совершенствования деятельности по внутренней ревизии, оценке и контролю программ и консультативному содействию руководителям программ. Для преодоления этих проблем необходимо конструктивное отношение к внутреннему контролю всех звеньев руководителей программ, включая высшее руководство Организации. В этом вопросе главную роль должны сыграть общие нормы внутреннего контроля. Управлению необходимо активизировать работу по принятию стандартов внутреннего контроля, которые должны стать эталоном для оценки существующих структур контроля и ориентиром для работы всех звеньев управленческой структуры Секретариата Организации Объединенных Наций. При их наличии можно будет и спрашивать с руководителей программ за то, как они их соблюдают. Достоинно внимания предложение Управления о разработке стандартных принципов руководства осуществлением проектов. Это значительно упростит и упорядочит их оценку и контроль за их исполнением.

21. Г-н ЭЗ-ЗИМАИТИ (Египет) отмечает, что в ходе проведенного УСВН обзора операций по поддержанию мира были выявлены серьезные проблемы, касающиеся порядка закупок, а также контроля за активами и материально-техническими запасами. Он призывает Отдел управления полевыми операциями и материально-технического обеспечения в срочном порядке принять меры по устранению управленческих просчетов, выявленных УСВН, с тем чтобы обеспечить поддержку операций по поддержанию мира.

22. Стремясь получить более четкое представление о механизмах работы Управления, его делегация была бы признательна за предоставление достаточной информации о критериях определения того, какие проблемы требуют проведения "инспекции" и какие – "расследования". Она желала бы больше узнать о концептуальном подходе и методах работы в обоих случаях.

23. Ему хотелось бы также получить разъяснения в отношении аспекта работы Управления, касающегося совершенствования управленческой деятельности, а также в отношении идеи разработки комплекса стандартов внутреннего контроля в качестве одного из средств укрепления управленческой поддержки общесистемных мер контроля и обеспечения эталона для оценки соответствующих уже существующих структур.

24. Его делегация желает выразить серьезную озабоченность в связи с созданием УСВН своего собственного совета по назначениям и повышению в должности. По ее мнению, создание такого совета не согласуется с задачами обеспечения "оперативной независимости", как они оговорены в резолюции 48/218 В. Ее озабоченность проистекает из того, что среди работников старшего звена в УСВН не прослеживается четкое соблюдение принципа "справедливого географического распределения". Практика подбора персонала на основе, отличающейся от той, которая используется при наборе других сотрудников, должна быть прекращена.

25. В отношении формата доклада УСВН он отмечает неуместность попыток привлечь внимание читателя за счет включения в доклад множества подзаголовков. Доклады УСВН предназначаются для прочтения в их целостном виде. Читателю должна быть предоставлена возможность самому делать выводы, при этом недопустимы какие бы то ни было попытки оказывать на него влияние подзаголовками, использование которых более уместно для средств массовой информации. С учетом того, что УСВН является составной частью Секретариата, оно должно вносить позитивный вклад в формирование более благоприятного общественного мнения об Организации Объединенных Наций. Он надеется, что при подготовке будущих докладов руководителям соответствующих программ будет дано достаточно времени для представления комментариев в отношении конкретных рекомендаций Управления, с тем чтобы Генеральная Ассамблея получала доклады, в которых не только выявлялись бы области, где имеются упущения, но и содержались бы гарантии того, что рекомендуемые УСВН меры по исправлению положения будут осуществлены руководителями программ.

26. Г-н ПАШКЕ (заместитель Генерального секретаря по службам внутреннего надзора) говорит, что острый интерес, проявляемый государствами-членами к внутреннему надзору в Организации Объединенных Наций, как ничто другое помогает Управлению обеспечить более широкое принятие его рекомендаций в масштабах всей Организации. Он подчеркивает, что Управление может лишь выносить рекомендации; реальные же перемены должны осуществляться компетентными руководителями департаментов и главами подразделений, которые будут в большей мере расположены к выполнению этих рекомендаций, если будут ощущать пристальное внимание со стороны государств-членов.

27. В ответ на комментарий представителя Норвегии и замечание, сделанное представителем Испании, выступавшим от имени Европейского союза, он выражает согласие с тем, что никакие управленческие просчеты или случаи мошенничества ни при каких обстоятельствах не могут найти оправдания и мириться с ними нельзя. Что касается вопросов расточительного расходования ресурсов и неэффективности работы, то для устранения этих недостатков в Организации может и должно делаться значительно больше, и выявление случаев расточительного и неэффективного использования средств УСВН считает своей основной задачей.

28. Отвечая на вопрос, заданный представителем Испании, снова выступавшим от имени Европейского союза, он говорит, что Сектор оценок УСВН будет обеспечивать анализ исполнения в рамках проведения обзора выполнения рекомендаций Управления. Кроме того, Консультативному

комитету по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) недавно был представлен доклад о типовом бюджете для операций по поддержанию мира (А/50/319), который будет рассмотрен им в надлежащем порядке. В отношении рекомендаций Группы высокого уровня по закупочной деятельности и нынешней ситуации с пересмотренными пособиями по оперативным процедурам материально-технического снабжения и закупочной деятельности, он говорит, что, как ему сообщил Департамент по вопросам администрации и управления, помощник Генерального секретаря по конференционному и вспомогательному обслуживанию проведет брифинг для членов Комитета при представлении своего доклада о проведении реформы закупочной деятельности по пункту 117 повестки дня и будет готов ответить на все имеющиеся к этому отношению вопросы.

29. Что касается роли УСВН в изменении управленческой культуры в Организации Объединенных Наций – вопроса, который был поднят представителем Японии, то он говорит, что, по его мнению, всего за один год уже осуществлен ряд существенных перемен. Он с удовлетворением отмечает, что прямым следствием рекомендаций, содержащихся в двух оценочных докладах, подготовленных УСВН, стало недавнее создание в Департаменте операций по поддержанию мира Группы по изучению накопленного опыта. Эта группа приступила к сбору имеющейся документации и выдаче поручений на проведение оценки завершенных миссий. Анализ хода этой работы и основных задач, которые еще предстоит выполнить, будет содержаться в докладе, который будет представлен Комитету по программе и координации (КПК) на его следующей сессии.

30. Он надеется также поощрять более ориентированный на спрос подход к управлению в экономических и социальных секторах и повысить многообразие форм продукции Организации Объединенных Наций при ослаблении акцента на исследования общего характера и уделении более пристального внимания предоставлению услуг на основе баз данных Организации Объединенных Наций с учетом потребностей отдельных стран и других пользователей. КПК одобрил все рекомендации УСВН и в официальном порядке высоко отозвался о проведенной оценке.

31. Изменения в культуре управления должны осуществляться постепенно. Одним из этапов станет установление четких руководящих принципов, ограничивающих использование официальных рейсов самолетов или вертолетов Организации Объединенных Наций для неофициальных полетов в целях "отдыха". Департамент операций по поддержанию мира с пониманием отнесся к рекомендациям проведенной Управлением ревизии и предпринимает целенаправленные усилия с целью добиться изменения управленческой культуры, что оказало бы значительное воздействие на репутацию Организации и порядок руководства ею.

32. Вновь созданная Секция консультаций по вопросам управления, которая предположительно должна быть полностью укомплектована и приступить к работе к началу 1996 года, будет содействовать рационализации процедур и повышению эффективности и действенности оперативной деятельности. В то же время ответственность за разработку систем внутреннего контроля, нацеленных на обеспечение того, чтобы задачи программ были выполнены, чтобы соблюдались положения, обеспечивались надлежащая охрана и эффективное использование ресурсов и сбор надежных данных, лежит на самих руководителях. Проведенные ревизии позволили выявить многочисленные случаи несоблюдения стандартов контроля в областях ведения документации и регистрации, разделения полномочий и обязанностей, а также доступа к ресурсам и подотчетности при их использовании. Некоторые руководители по-прежнему полагают, что необходимость документально оформлять решения и сделки является бюрократическим требованием, которое лишь препятствует обеспечению стройного и гибкого управления. По-прежнему есть руководители миссий, которые сами санкционируют свои собственные поездки, и сотрудники, которые имеют несанкционированный доступ к активам или информации. Формальный комплекс стандартов внутреннего контроля позволил бы повысить информированность работников руководящего звена

Организации Объединенных Наций относительно принципов рационального управления, что позволило бы укрепить систему отчетности.

33. Отвечая на заявление представителя Соединенных Штатов Америки, он отмечает, что ревизоры УСВН никогда не удовлетворяются выявлением понесенных потерь и инициированием действий, направленных на их возмещение. Их цель заключается в выявлении слабых мест в системе, наличие которых и обусловило возможность потери средств в первую очередь, и вынесении рекомендаций по совершенствованию системы, с тем чтобы предотвратить дальнейшие потери. Во всех случаях, когда, по мнению УСВН, потери были обусловлены нарушением положений и правил или халатностью, проявленной соответствующими сотрудниками, оно настоятельно требует, чтобы руководство принимало дисциплинарные меры или добивалось взыскания средств с лиц, на которых лежит ответственность за их потерю. В УСВН создана также система для контроля за действиями, предпринимаемыми администрацией.

34. Он с удовлетворением отмечает проводимую работу по структурной перестройке Центра по правам человека и новый дух, которым проникнута деятельность руководящих работников и персонала Центра. УСВН будет по-прежнему следить за результатами осуществляемых мер по проведению реформы.

35. Отвечая на заданный представителем Кубы вопрос, касающийся взаимосвязи между работой УСВН и деятельностью фондов и программ, управляемых отдельно, он говорит, что в скором времени будет издан доклад, в котором будет дан обзор существующего положения и вынесены рекомендации по совершенствованию этой взаимосвязи.

36. Он с удовлетворением отмечает ценное предложение представителя Канады о том, чтобы в следующий годовой доклад УСВН был включен список всех докладов, опубликованных Управлением в течение отчетного периода. Отвечая представителю Египта, он говорит, что инспекция заключается в проведении краткосрочного обзора положения в том или ином конкретном подразделении Организации, нацеленного на выявление слабых мест в структуре управления и вынесение соответствующих рекомендаций по их устранению, тогда как расследование направлено на выявление ситуаций, в которых были допущены нарушения положений и правил Организации. В отношении использования метода выделения подзаголовков в докладе УСВН он говорит, что этот метод эффективно используется в изданиях Организации Объединенных Наций, поступающих в продажу, и преследует цель представления кратких резюме и высвечивания ключевых мыслей в тексте. Вместе с тем при подготовке своего следующего доклада УСВН примет во внимание мнения и предложения всех делегаций.

ПУНКТ 159 ПОВЕСТКИ ДНЯ: УПРАВЛЕНИЕ ЛЮДСКИМИ РЕСУРСАМИ (A/C.5/49/13, A/C.5/49/60 и Add.1 и Add.2 и Add.2/Corr.1; A/50/7/Add.8, A/50/540; A/C.5/50/2 и Add.1, A/C.5/50/3, A/C.5/50/32; A/C.5/50/L.2)

37. Г-н КОННОР (заместитель Генерального секретаря по вопросам администрации и управления), внося на рассмотрение доклад Генерального секретаря о реформе внутренней системы правосудия в Секретариате Организации Объединенных Наций (A/C.5/50/2 и Add.1), говорит, что существующая система отправления правосудия в отношении жалоб персонала, апелляций и процедур принятия дисциплинарных мер является сложной и громоздкой, болезненно медлительной в рассмотрении дел и весьма расточительной с точки зрения людских ресурсов и затрат времени. Эта система, которая была создана много лет назад для нескольких тысяч сотрудников с расчетом на рассмотрение лишь нескольких дел в году, в настоящее время применяется в отношении приблизительно 14 800 сотрудников и испытывает значительно более существенную нагрузку.

38. Новая система, предлагаемая Генеральным секретарем, предполагает более неформальный порядок разрешения споров, наличие более профессионального и оперативно действующего механизма обжалования и принятия дисциплинарных мер и создание значительно более простой и более эффективной с точки зрения затрат системы правосудия в целом. Краеугольным камнем предлагаемой реформы является перевод юридического процесса на профессиональную основу путем замены добровольцев в составе Объединенной апелляционной коллегии арбитрами. Председатели предлагаемого арбитражного совета, каковыми станут обладающие большим опытом специалисты, будут также председательствовать в группах нового дисциплинарного совета. При условии надлежащего осуществления перевод системы на профессиональную основу явится ключевым элементом для обеспечения справедливой, транспарентной, простой, беспристрастной и эффективной системы внутреннего правосудия в соответствии с требованиями Генеральной Ассамблеи.

39. В своем докладе о реформе внутренней системы правосудия (A/50/7/Add.8) Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам (ККАБВ) одобрил ряд мер в поддержку основной реформы, предусматривающих, в частности, перевод системы на профессиональную основу. Вместе с тем он рекомендовал провести дополнительную проработку вопроса о создании арбитражного совета до того, как он будет далее рассмотрен в Генеральной Ассамблее (пункт 31). По существу, это привело бы к переносу самой существенной части реформы на некий неопределенный срок в будущем, а именно такой отсрочки и стремится избежать Генеральный секретарь. Одобренные Консультативным комитетом элементы реформы включают проведение дополнительной профессиональной подготовки, создание должности координатора для новых коллегий омбудсменов и создание новых должностей, необходимых для выполнения функции по административному обзору, а также для группы консультантов.

40. Однако все эти предложения представляют собой лишь отдельные элементы комплексной цельной программы, направленной на повышение профессионального характера системы отправления правосудия. Половинчатый подход может принести лишь самый незначительный эффект, поскольку ни одна из частичных мер не затрагивает коренную причину существующей проблемы, заключающуюся в добровольческой природе нынешней системы отправления правосудия. Число и степень сложности дел таковы, что добровольцев в достаточном количестве более не набирается, а те, кто предлагает свои услуги, возможно, не обладают необходимыми специальными знаниями. Нынешняя система является медлительной и неэффективной, она связана с исключительно высокими расходами и к тому же не обеспечивает вынесения рекомендаций, которые Генеральный секретарь мог бы принять без проведения независимого, углубленного и сопряженного с большими издержками анализа конкретных обстоятельств дела. В результате многие рекомендации отклоняются. Несмотря на эти недостатки, Объединенная апелляционная коллегия на протяжении многих лет работала, заслуживая высокой оценки – однако в настоящее время система не в состоянии функционировать так, чтобы это было совместимо с принципами качественного управления и отчетности. Существенные расходы, необходимые для проведения частичной реформы, рекомендованной Консультативным комитетом, едва ли были бы оправданными в период сурового финансового кризиса. Кроме того, результаты такой проводимой без энтузиазма реформы могут быть лишь незначительными, поскольку она не позволит перевести систему на профессиональную основу и не сделает ее более эффективной. В ходе работы над предложенной Генеральным секретарем реформой уже сделано очень многое, и любые усовершенствования, в которых, возможно, возникнет потребность, могли бы осуществляться по мере развертывания процесса. Никакой необходимости в отсрочке не существует; настало время сделать решительный шаг в направлении перемен.

41. Персонал, первоначально выступивший в поддержку реформ, впоследствии отказался их поддерживать на том основании, что они не идут достаточно далеко или в них отсутствуют элементы, которые ему хотелось бы в них видеть. Администрация будет полностью

придерживаться достигнутой договоренности относительно отведения персоналу активной роли в процессе подбора арбитров и координатора коллегии омбудсменов в соответствии со статьей VIII Положений о персонале.

42. Исключение пункта 11 статута Трибунала не предусматривалось в предложении Генерального секретаря о проведении реформы, однако было рекомендовано Генеральной Ассамблее Шестым комитетом на основании выдвинутой рядом стран инициативы. Если статья 11 будет исключена, то Трибунал станет последней апелляционной инстанцией: это должно служить для персонала дополнительным стимулом к сотрудничеству с администрацией в деле создания справедливой, эффективной и профессиональной системы.

43. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя доклад Консультативного комитета о реформе внутренней системы правосудия в Секретариате Организации Объединенных Наций (A/50/7/Add.8), говорит, что Комитет приветствует предложения Генерального секретаря, направленные на расширение практики примирения и урегулирования споров на раннем этапе до того, как они перерастут в официальное разбирательство, и рекомендует утвердить просьбу о выделении ресурсов, необходимых для осуществления упомянутых предложений.

44. Что касается самого радикального и спорного из предложений Генерального секретаря о замене Объединенного апелляционного комитета (ОАК) и Объединенного дисциплинарного комитета (ОДК) соответственно Арбитражным и Дисциплинарным советами, то в связи с этим у персонала, Административного трибунала и Консультативного комитета возникло много вопросов. После тщательного рассмотрения этого предложения Консультативный комитет пришел к выводу, что предлагаемые преобразования являются преждевременными, и прежде чем вопрос о создании Арбитражного совета будет рассмотрен Генеральной Ассамблеей, над ним еще предстоит поработать. Консультативный комитет также считает, что расширение практики примирения и урегулирования споров на раннем этапе, укрепление Группы по административному надзору и Группы консультантов, а также упрощение/рационализация действующей в настоящее время административной и кадровой политики позволят благополучно устранить имеющиеся в настоящее время проблемы и недостатки. После осуществления этих мер в разумные сроки необходимо провести оценку их эффективности, с тем чтобы определить, какие дальнейшие меры могут оказаться необходимыми.

45. Г-жа КИНГ (заместитель Помощника Генерального секретаря, Управление людских ресурсов) представляет доклад Генерального секретаря о составе Секретариата (A/50/540), Список сотрудников Секретариата Организации Объединенных Наций (A/C.5/50/L.2), Поправки к Правилам о персонале (A/C.5/50/32) и Записку Генерального секретаря по вопросу об уважении привилегий и иммунитетов должностных лиц Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений и связанных с ней организаций (A/C.5/50/3).

46. Доклад о составе Секретариата (A/50/540) призван облегчить оценку распределения персонала Секретариата Организации Объединенных Наций по странам, полу, классам должностей и видам назначений с учетом принципов, провозглашенных в Уставе Организации Объединенных Наций, и руководящих указаний, содержащихся в различных резолюциях Генеральной Ассамблеи.

47. Публикуемый на ежегодной основе список сотрудников Секретариата Организации Объединенных Наций (A/C.5/50/L.2) содержит сведения о сотрудниках Секретариата по состоянию на 30 июня 1995 года. Этот список подготовлен на основе информации, содержащейся в Комплексной системе управленческой информации и в компьютерных файлах с личными делами сотрудников. В списке приведены имена лишь тех сотрудников, которые по состоянию на 30 июня 1995 года имели контракты сроком на один год и более, или тех, у кого

продолжительность службы на эту дату составляла не менее одного года. Список сотрудников приведен с разбивкой по департаментам и управлениям и по гражданству, а также с перечислением их фамилий в алфавитном порядке.

48. Эти два доклада содержат обширную информацию о кадровом составе Секретариата. Согласно данным, приведенным в этих докладах, число непредставленных государств сократилось с 28 до 25, а число государств, заполнивших свою квоту, увеличилось со 111 до 116. Что касается приема на службу новых сотрудников, то из 135 принятых 40 процентов составляют представители развивающихся стран и 45 процентов – женщины. В целях сокращения числа непредставленных и недопредставленных государств-членов в течение 1995 года в 19 из этих государств были проведены национальные конкурсные экзамены. В течение отчетного периода назначения на должности, подлежащие географическому распределению, получили 54 кандидата, подобранные по результатам проведения национальных конкурсных экзаменов на должности уровня С-2/С-3, и эти кандидаты составляют 40 процентов всех таких назначений. Существенно улучшилось положение в плане представленности женщин в Секретариате как на должностях, подлежащих географическому распределению, так и на должностях уровня Д-1 и выше. В докладе Генерального секретаря об улучшении положения женщин в Секретариате (А/50/691) содержится дополнительная информация об этой деятельности, осуществлявшейся в течение прошлого года.

49. Доклад Генерального секретаря о поправках к Правилам о персонале (А/С.5/50/32) касается серий 100 и 200. Все поправки к серии 100 были внесены в целях осуществления предыдущих решений Генеральной Ассамблеи. Что касается выплаты субсидий на репатриацию сотрудников, то Генеральная Ассамблея в резолюции 49/241 постановила, что субсидии на репатриацию должны выплачиваться лишь тем сотрудникам, которые и работают, и проживают в стране, не являющейся их родиной. Соответствующим образом были изменены правила 103.20 о субсидии на образование и 105.3 об отпуске на родину. В отношении субсидии на репатриацию, которая регламентируется Приложением IV Положений о персонале, никаких изменений не требовалось. Поправки в упомянутое приложение были внесены самой Ассамблеей ее резолюцией 49/241.

50. Правило 103.20 о субсидии на образование было изменено таким образом, чтобы оно отражало решение Генеральной Ассамблеи, содержащееся в резолюции 49/223, в которой Ассамблея утвердила рекомендации Комиссии по международной гражданской службе в отношении различных максимальных размеров субсидий на образование в зависимости от зоны валюты, в которой оплачивались расходы на образование.

51. Новое правило 104.15 Правил о персонале предусматривает, что кандидаты, успешно сдавшие конкурсные экзамены, проводящиеся в соответствии с резолюциями 33/143, 35/220 и 49/222 А (I) Генеральной Ассамблеи, назначаются на должности уровня С-1, С-2 и С-3 либо переводятся из категории общего обслуживания и смежных категорий в категорию специалистов по рекомендации экзаменационных комиссий. В правило 104.14 внесено соответствующее изменение, уточняющее, что назначение или продвижение по службе кандидатов, успешно сдавших конкурсные экзамены, проводящиеся в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи, не требует рассмотрения этого вопроса Советом по назначениям и повышению в должности.

52. И наконец, в правило 112.6 была внесена поправка, обусловленная резолюцией 49/222 А (I) Генеральной Ассамблеи, в которой она просит Генерального секретаря ввести систему служебной аттестации для всего персонала, включая и уровень заместителя Генерального секретаря.

53. Поправки к серии 200, аналогичные поправкам, внесенным в серию 100, перечислены в пунктах 11-15 доклада (А/С.5/50/32).

54. Оратор обращает внимание Комитета на два доклада Генерального секретаря о расходах на деятельность, связанную с представительством персонала (A/C.5/49/63 и 64), которые были представлены помощником Генерального секретаря по вопросам Управления людских ресурсов на предыдущей сессии 30 июня 1995 года. Помощник Генерального секретаря информировал Комитет о важной договоренности, достигнутой между персоналом и администрацией в отношении определения "достаточного времени" на деятельность, связанную с представительством персонала. У оратора сложилось мнение, что государства-члены хотели бы вернуться к рассмотрению этих докладов, и в связи с этим она подтверждает готовность Управления людских ресурсов ответить на любые дальнейшие вопросы, которые могут возникнуть у членов Комитета.

55. Что касается записки Генерального секретаря по вопросу об уважении привилегий и иммунитетов должностных лиц Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений и связанных с ней организаций (A/C.5/50/3), то в ней перечислены случаи нарушения таких привилегий и иммунитетов, которые имели место в период с 1 июля 1994 года по 30 июня 1995 года. В записке также перечислены все случаи гибели сотрудников в период до 9 октября 1995 года. В докладе подчеркивается, что главную ответственность за безопасность и охрану сотрудников и их иждивенцев несут правительства принимающих стран. Решающим фактором успеха деятельности Организации является способность ее сотрудников выполнять свои функции в благоприятных условиях. Однако, несмотря на все усилия, направленные на обеспечение безопасности персонала, с 1 июля 1994 года было убито 18 сотрудников. Четверо из них были убиты уже после опубликования записки Генерального секретаря. Это были г-н Франсиску Лима (Ангола), сотрудник ЮНИСЕФ, убитый в Луанде 25 июля 1995 года; г-н Джон Адееме (Нигерия), сотрудник ЮНИСЕФ, убитый в Лагосе 10 ноября 1995 года; г-н Вильям Джефферсон (Соединенные Штаты), сотрудник Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА), убитый в Тузле, Босния и Герцеговина; и г-н Ахмед Абилкадир Таване (Сомали), сотрудник ЮНИСЕФ, убитый в окрестностях Могадишо 22 ноября 1995 года. К сожалению, никого из виновных в гибели этих сотрудников не удалось ни задержать, ни передать в руки правосудия. В приложении II приведен сводный перечень арестованных, содержащихся в заключении или пропавших без вести сотрудников по состоянию на 30 июня 1995 года. Все эти случаи вызывают глубокую озабоченность. Особую озабоченность вызывает положение местных сотрудников организаций системы Организации Объединенных Наций в Руанде. В заключение оратор подчеркивает, что уважение привилегий и иммунитетов должностных лиц является одним из главных условий эффективного выполнения функций, возложенных государствами-членами на организации системы Организации Объединенных Наций.

56. Г-н КАФУД (Катар) подчеркивает важное значение Управления людскими ресурсами для достижения благородных целей, провозглашенных в Уставе Организации Объединенных Наций. Он приветствует усилия Секретариата по совершенствованию соответствующих механизмов, и считает, что они будут полезными. Его делегация придает особое значение необходимости обеспечения безопасности сотрудников, особенно в опасных местах службы. Он также отмечает, что кадровый состав Секретариата должен отражать сбалансированное соотношение мужчин и женщин и что недопредставленные государства должны быть представлены в полном объеме. Оратор отмечает, что порядка 25 государств вообще не представлены в Секретариате и еще 25 или около того, включая и его страну, недопредставлены, в то время как другие государства либо заполнили свои квоты, либо вышли за их пределы. Так или иначе эта проблема требует своего решения. Помимо этого, на руководящих и директивных должностях находится недостаточное число представителей развивающихся стран. Справедливое географическое представительство отвечает интересам всех государств-членов, и в первую очередь недопредставленных. В связи с этим оратор поддерживает предложение о том, чтобы конкурсные экзамены открывали представителям недопредставленных стран доступ к старшим и руководящим должностям.

57. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает из-за отсутствия времени отложить рассмотрение этого пункта повестки дня до тех пор, пока Комитет не возобновит свою работу весной следующего года, а тем временем Шестой комитет рассмотрит юридические последствия предложения Генерального секретаря в отношении реформы внутренней системы правосудия.

58. Г-жа ГРЕХЭМ (Соединенные Штаты), которую поддерживает г-н МУНЬОС (Испания), выступая от имени Европейского союза, выражает озабоченность по поводу этого предложения.

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что рассмотрение этого пункта следует отложить, поскольку Шестой комитет уже завершил свою работу на нынешней сессии. Общие прения по этому вопросу продолжатся на следующем заседании Пятого комитета и в рамках неофициальных консультаций. Однако обсуждение существа следует отложить до весны.

60. Г-жа РОДРИГЕС АБАСКАЛЬ (Куба) выражает свое удовлетворение в связи с продолжением консультаций, однако подчеркивает, что этот вопрос должен обсуждаться в Шестом комитете.

61. Г-н ТЕЙРЛИНК (Бельгия) указывает на то, что у Комитета осталось совсем немного времени и что проводить по каждому вопросу неофициальные консультации не представляется возможным. В связи с этим Комитету следует ограничиться рассмотрением лишь тех пунктов, по которым может быть достигнут реальный прогресс.

62. Г-н ГОДА (Япония) говорит, что его делегация поддерживает цели предлагаемой реформы внутренней системы правосудия в том виде, в каком они сформулированы в пункте 6 доклада Генерального секретаря (A/C.5/50/2). При этом он с сожалением отмечает, что согласно его докладу (A/50/7/Add.8), Консультативный комитет не завершил рассмотрение этого вопроса.

63. Что касается правил о персонале, то его делегация приветствует поправку, которая внесла ясность в отношении того, что конкурсные экзамены являются единственным средством назначения на должности уровня С-1 и С-2 и обычным основанием для назначения на должности уровня С-3. Его правительство полностью поддерживает идею проведения национальных конкурсных экзаменов. В этой связи решение Генерального секретаря о временной отмене практики предоставления постоянных контрактов и назначения на должность с испытательным сроком является неприемлемым для его правительства, поскольку оно представляет собой ретроактивную отмену прав тех, кто уже является сотрудником, и тех, кто успешно сдал национальные конкурсные экзамены. Оратор выражает глубокое сожаление по поводу того, что помощник Генерального секретаря по вопросам управления людскими ресурсами по-прежнему недооценивает озабоченность, которую вызывает это решение у государств-членов, включая и Японию. Его делегация добивается не "компромисса" по этому вопросу, а пересмотра принятого решения.

64. Что касается объявления, относительно заявлений сотрудников о сдаче национальных конкурсных экзаменов (ST/IC/1995/80), то, насколько известно оратору, общее число должностей, которые предполагается заполнить кандидатами, успешно сдавшими упомянутые экзамены, составляет 30 процентов от числа вакансий среди должностей уровня С-2; в связи с этим он хотел бы получить подтверждение того, что число сотрудников, переведенных из других категорий в категорию специалистов, включено в этот процентный показатель. Он также хотел бы иметь более четкое представление о правовой основе экзаменов на перевод из категории общего обслуживания на должность уровня С-3 и их влиянии на назначение внешних кандидатов на должности уровня С-3 и повышение в должности с уровня С-2.

65. Г-жа АЛМАО (Новая Зеландия) и г-н ХЮН (Республика Корея) заявляет о поддержке мнения представителя Японии, касающегося экзаменов и предоставления постоянных контрактов и назначений на испытательный срок.

66. Г-жа ЭМЕРСОН (Португалия) с сожалением говорит о том, что документы A/C.5/49/63 и 64, представленные помощником Генерального секретаря по людским ресурсам в ходе предыдущей сессии, были изданы столь поздно, что Комитет не смог своевременно представить свои надлежащие комментарии к ним. В частном порядке ее проинформировали о том, что Координационный комитет по взаимоотношениям между персоналом и администрацией (ККПА) пришел к согласию относительно определения "приемлемого времени"; такая информация не должна держаться в секрете.

67. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приглашает Председателя Комитета персонала Организации Объединенных Наций (Центральные учреждения) выступить с заявлением перед членами Комитета.

68. Г-н УММИ (Председатель Комитета персонала Организации Объединенных Наций (Центральные учреждения), выступая от имени сотрудников Секретариата Организации Объединенных Наций, в котором во всем мире работает более 30 000 человек, говорит, что его поражает огромная сложность этих вопросов. Он надеется на то, что Комитет сохранит объективность в подходе к различным кадровым вопросам, представленным на его рассмотрение, и будет учитывать мнения сотрудников.

69. Один из наиболее важных вопросов, находящихся на рассмотрении Комитета, касается введения пересмотренной внутренней системы отправления правосудия (A/C.5/50/2 и Add.1). Сотрудники в полной мере выступают за создание открытой и беспристрастной системы, которая защищает их и Организацию от злоупотреблений. Они поддерживают систему отправления правосудия, рассмотренную в документах A/C.5/49/60 и Add.2, и соглашение, достигнутое в июне 1995 года в Координационном комитете по взаимоотношениям между персоналом и администрацией (ККПА). В то же время сотрудники не могут поддержать доклад Генерального секретаря, представленный в документе A/C.5/50/2, из которого устранены положения, касающиеся обеспечения данного разбирательства и равноправия. Неясно, почему были сделаны такие изменения и кто их сделал. Озабоченность вызывают следующие изменения. Во-первых, были устранены подробные положения, касающиеся процесса совместного выбора омбудсмена-координатора и председателя, заместителя председателя и членов Арбитражного совета и согласованные сотрудниками с администрацией. Это является не только отказом от принципа должного разбирательства, но и от самого понятия арбитража, который предусматривает согласие обеих сторон. Во-вторых, было достигнуто согласие, которое конкретно предусматривало "укрепление" Управления координатора коллегии Совета путем включения одного сотрудника по правовым вопросам и одного помощника. В-третьих, хотя администрация согласилась не вносить до 1997 года какие-либо изменения, касающиеся Трибунала, она предложила исключить статью 11 Статута Трибунала, лишив таким образом сотрудников доступа к Международному Суду. Хотя это положение и носит символический характер, такой второй уровень юрисдикции обеспечивал защиту от ошибок и злоупотреблений Трибунала. После устранения этого механизма Трибунал получит всю юрисдикцию, что будет отличаться от положения в других трибуналах Организации Объединенных Наций и других международных организаций.

70. Другой основной вопрос кадровой политики касается запланированного введения новой Системы служебной аттестации. Достигнутое на самом последнем совещании ККПА соглашение впоследствии было изменено администрацией в том, что касается состава и отбора членов Комитета по обзору вопросов управления и его роли в определении индивидуальных показателей в рамках этой системы; осуществления рекомендаций групп по рассмотрению жалоб; права оспаривать решение группы по рассмотрению жалоб, если оно нарушает принцип должного разбирательства, и/или если при оценке категорий возражения и/или заявлений, касающихся показателей деятельности сотрудника, в ней учитываются какие-либо внешние факторы; и частотности использования Системы служебной аттестации. Представители сотрудников во всем

мире поддержали эту систему, по которой с учетом наличия в ней сдерживающих и уравновешивающих факторов было достигнуто согласие. После внесенных в одностороннем порядке изменений они не могут более поддерживать эту систему, поскольку она будет контролироваться органом, не имеющим какого-либо отношения к их повседневной деятельности, а именно Комитетом по обзору вопросов управления. Поэтому была высказана просьба о том, чтобы Генеральный секретарь разрешил подать в Административный трибунал иск по вопросу о том, что, по мнению персонала, является нарушением соглашений, достигнутых в духе доброй воли на самом последнем совещании ККПА.

71. В своем заявлении, с которым он выступил в прошлом году, оратор с большим энтузиазмом отозвался о новом составе администрации и управления. К сожалению, после этого отношения между сотрудниками и администрацией чрезвычайно осложнились и достигли такого состояния, в условиях которого сотрудники были вынуждены прервать 26 сентября 1995 года официальные консультации с администрацией. На протяжении последних месяцев консультативный процесс был в предварительном порядке возобновлен, хотя он по-прежнему носит хрупкий характер. В соответствии с правилом 108.1 Правил о персонале для выполнения их мандата представители персонала должны получать доступ к необходимой им информации, включая штатное расписание. В том случае, если они не нравятся руководителю их департамента, они не должны переводиться в принудительном порядке, им не должен объявляться выговор и они не должны оставаться без должности. Следует подтвердить официальный характер положения представителей персонала, который не изменяется в результате давления со стороны. Они не должны рассматриваться в качестве препятствия на пути создания "новой культуры управления". Сотрудники стремятся обеспечить эффективность деятельности Организации, а не участвовать в совместном управлении; кроме того, они также не получают каких-либо указаний со стороны. Сотрудники всегда будут стремиться к получению руководящих указаний от Генерального секретаря, на котором лежит основная ответственность за соблюдение положений Устава Организации Объединенных Наций и Правил и положений о персонале как на главном административном должностном лице Организации. Организация Объединенных Наций не может действовать как коммерческая компания, управляемая соображениями прибыли, нельзя сравнивать ее и с конвейером. Органы представителей персонала действуют на основе положений Правил и положений о персонале, и им должны предоставляться возможности для выполнения их обязанностей. Поэтому не следует отменять соглашение Координационного комитета союзов и ассоциаций международных сотрудников (ККСАМС).

72. Что касается безопасности и независимости сотрудников, то оратор говорит, что лишь три государства-члена ратифицировали Конвенцию о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала, которая была принята Генеральной Ассамблеей в декабре 1994 года, и лишь 22 государства подписали ее. С учетом ее важного значения для юридической защиты персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала оратор настоятельно призывает государства ратифицировать Конвенцию, с тем чтобы она приобрела характер международно-правового инструмента. По состоянию на нынешнюю дату Организация Объединенных Наций обеспечила страхование от военных рисков в отношении 55 стран. Оратор просит распространить это страхование, с тем чтобы оно в равной мере применялось к национальным и международным сотрудникам, и обеспечить круглосуточное страхование всех сотрудников.

73. Сотрудники давно обращают внимание администрации на необходимость прекратить практику набора "через заднюю дверь" сотрудников для работы по контрактам продолжительностью 11 месяцев для Организации такие контракты связаны с большими затратами как с финансовой точки зрения, так и с точки зрения эффективности, и оказывают отрицательное воздействие на продвижение сотрудников по службе. Сотни сотрудников были набраны на службу, не пройдя через соответствующие органы, занимающиеся вопросами назначения и продвижения по службе, со

всеми связанными с этим нарушениями. Кроме того, тяжело сознавать, что в то время, когда сотрудники находятся под угрозой потери их работы, контракты выходящих на пенсию лиц, находящихся в миссиях, продлеваются. В этой связи требуются незамедлительные действия со стороны администрации.

74. Что касается децентрализации полномочий, то оратор говорит, что, хотя этот процесс может быть эффективным в условиях наличия реальной отчетности, непосредственная опасность возникает в тех случаях, когда излишние полномочия предоставляются в связи с вопросами кадровой политики. Административные руководители миссий, главы отделений вне Центральные учреждений и даже отдельные руководители департаментов и старшие административные сотрудники иногда толкуют Правила и положения о персонале так, чтобы удовлетворить свои собственные потребности или создать вне рамок нормального процесса новые положения, касающиеся кадровой политики. Все аспекты политики и решения об исключениях должны контролироваться только центральными руководящими органами.

75. Такую же озабоченность вызывает и отсутствие подотчетности руководителей, которая привела к деморализации сотрудников. Следует обеспечивать как финансовую, так и административную подотчетность, положения которой должны применяться ко всем сотрудникам, включая старших должностных лиц. Неоправдана такая ситуация, когда деятельность сотрудников в целом по-прежнему регулируется более строгими положениями по сравнению с положениями для старших должностных лиц.

76. Сотрудники Секретариата Организации Объединенных Наций осуществляют программы, утверждаемые государствами-членами. Поскольку сотрудники жизненно заинтересованы в эффективности Секретариата, они желали бы, чтобы такие меры, как свертывание конкретных программ, отмена ненужных программ или департаментов и ликвидация случаев дублирования, основывались на рациональном анализе управленческих аспектов, а не были результатом политических требований. К сокращению числа сотрудников следует прибегать в самую последнюю очередь, только после того, как были использованы все другие возможности для экономии средств. В настоящее время приостановлен набор сотрудников на службу, предложение о чем давно выдвигалось персоналом, и поэтому сейчас настал надлежащий момент для переподготовки и перемещения сотрудников в тех областях, которые не подверглись сокращению. В самой полной мере следует использовать практику ликвидации должностей по объективным причинам, согласованный уход в отставку и перемещение. Многие сотрудники, занимающие те должности, которые подлежат сокращению, не только верно служили Организации на протяжении многих лет, но и представляют собой бесценный резерв людских ресурсов, от которого не следует так легко отказываться. В то же время они желают сотрудничать в процессе перестройки и будут подходить к этой задаче столь же серьезно, как это было в ходе аналогичного сокращения в 1988–1989 годах.

77. С тем чтобы Генеральный секретарь мог заниматься решением беспрецедентных задач, стоящих перед Организацией Объединенных Наций, важно, чтобы государства-члены выполняли свои финансовые обязательства перед Организацией. В то же время необходимо обеспечить транспарентность по вопросам, касающимся осуществляемых или осуществленных администрацией мер по урегулированию финансового кризиса. Вместо ликвидации случаев разбазаривания средств и ненадлежащего управления администрация прибегает к жалким мерам строгой экономии, которые, по мнению оратора, не являются продуктивными. Решение заключается не в том, чтобы приостановить предоставление постоянных контрактов или изменить график выплаты заработной платы. Большое число сотрудников работает сверхурочно без какого-либо вознаграждения или же вынуждено выполнять дополнительные обязанности, даже в условиях наличия опасности для их здоровья, при этом их еще заставляют нести на себе тяготы финансового кризиса. Моральный дух сотрудников находится на самом низком уровне. Большое число сотрудников оказываются в

положении, характеризуемом наличием не связанного с какой-либо необходимостью стресса, и испытывают тревогу в отношении их роли и будущего Организации. Ясно, что такое положение не отвечает интересам государств-членов. Нынешняя тенденция использования несправедливых методов управления и неправильный упор на эрозию прав и условий службы сотрудников отражает отсутствие перспективного видения и неспособность осуществлять реально необходимые реформы.

78. На протяжении последних лет ухудшалось положение сотрудников категории общего обслуживания и смежных категорий. В дополнение к тому, что они являются жертвами нарушений со стороны плохих руководителей, ряд сотрудников вынуждены выполнять большее число обязанностей, чем это предусмотрено в описании должностных функций, другие работают сверхурочно безо всякой компенсации или не продвигаются по службе на протяжении 10, 15 или даже 20 лет. Они заслуживают лучшего; они заслуживают равного обращения, поскольку они являются такими же специалистами в своей области, как и другие сотрудники.

79. Рассмотренные оратором вопросы финансового кризиса и другие проблемы, содействующие проведению средствами массовой информации кампании по дискредитации Организации и ее сотрудников, обусловили проведение чрезвычайных собраний сотрудников в Нью-Йорке и других местах, а также митинга протеста в Женеве. Будущее непредсказуемо, однако Организации Объединенных Наций предстоит найти пути урегулирования этого кризиса. Сотрудники – источник жизненной силы Организации, и они готовы содействовать поиску решений.

ПУНКТ 166 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРИЕМ ВСЕМИРНОЙ ТУРИСТСКОЙ ОРГАНИЗАЦИИ В ЧЛЕНЫ ОБЪЕДИНЕННОГО ПЕНСИОННОГО ФОНДА ПЕРСОНАЛА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ (А/С.5/50/34)

80. Г-н ГИЕРИ (Секретарь Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций) говорит, что в статье 3 Положений Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций указывается, что членство в Фонде открыто для любых "международных, межправительственных организаций, участвующих в общей системе окладов, пособий и других условий службы Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений". Всемирная туристская организация (ВТО) является такого рода организацией, и ее правила о персонале будут соответствовать общей системе в результате принятия поправок, которые вступят в силу с момента приема ВТО в члены Фонда.

81. В 1987/88 году Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций рекомендовало принять ВТО в Фонд, после чего Пятый комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять решение о ее приеме. Однако до представления этого вопроса на рассмотрение Генеральной Ассамблее Исполнительный совет ВТО решил забрать свое заявление ввиду разногласий по этому вопросу среди сотрудников.

82. После рассмотрения различных вариантов Исполнительный совет ВТО решил в мае 1995 года рекомендовать Генеральной ассамблее ВТО, чтобы Организация вновь подала заявление о приеме в члены Фонда. Поэтому Генеральный секретарь ВТО обратился к Постоянному комитету Правления Пенсионного фонда с просьбой рассмотреть этот вопрос на его заседании в июле 1995 года.

83. Постоянный комитет постановил, что в случае включения этого пункта в повестку дня Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций Секретарь должен провести консультации с комитетами персонала по пенсиям во всех организациях – членах Фонда, с тем чтобы заручиться их поддержкой в пользу принятия ВТО в члены Фонда, если Организация внесет необходимые поправки в свои Положения и правила о персонале для обеспечения их соответствия общей системе. Были проведены консультации со всеми членами Правления Пенсионного фонда.

84. *Заявление ВТО о приеме в члены Фонда было поддержано государствами – членами ВТО, ее администрацией и сотрудниками и Правлением Пенсионного фонда. Он надеется, что Пятый комитет передаст этот вопрос на рассмотрение Генеральной Ассамблеи для окончательного решения. В случае удовлетворения заявки ВТО станет членом Фонда с 1 января 1996 года.*

85. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рекомендовать Генеральной Ассамблее принять решение о приеме Всемирной туристской организации в члены Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций в соответствии с правилом 3 Положений Фонда начиная с 1 января 1996 года.

86. Решение принимается.

ПУНКТ 115 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1994-1995 ГОДОВ
(продолжение)

87. Г-н ТОРН (Соединенное Королевство) говорит, что его делегация в целом озабочена тем фактом, что Секретариат заимствовал так много средств из бюджета операций по поддержанию мира для покрытия регулярного бюджета. Он полагает, что юридическое основание для такого заимствования средств содержится в резолюции Генеральной Ассамблеи, озаглавленной "Фонд оборотных средств". Поэтому он просит Секретариат представить как можно скорее членам Комитета копию этой резолюции, с тем чтобы они имели возможность проанализировать ее содержание в контексте внутреннего заимствования средств.

88. Г-н ТАКАСУ (Контролер) отвечает, что первые экземпляры резолюции о Фонде оборотных средств будут представлены членам Пятого комитета.

Пересмотренная смета по разделу 3 "Операции по поддержанию мира и специальные миссии", разделу 32 "Налогообложение персонала" и разделу 1 сметы поступлений "Поступления по плану налогообложения персонала" (A/50/7/Add.4; A/C.5/50/27)

89. Г-н ТАКАСУ (Контролер) говорит, что в своей резолюции 1013 (1995) Совет Безопасности просил Генерального секретаря в срочном порядке создать Международную комиссию по расследованию для сбора информации и расследования сообщений, касающихся продажи и поставок оружия и соответствующих военных материалов бывшим руандийским правительственными силами. В соответствии с рекомендацией Совета Безопасности Комиссия будет состоять из шести объективных и пользующихся международным авторитетом лиц, включая экспертов по правовым, военным и полицейским вопросам. Председателем Комиссии будет сотрудник Организации Объединенных Наций уровня Д-2, назначенный Генеральным секретарем. Другие пять членов будут предоставлены правительствами на безвозмездной основе с целью проведения мероприятий, требуемых Советом Безопасности. Их оклады будут выплачиваться соответствующими правительствами. Путевые расходы и суточные в районе операции будут покрываться Организацией Объединенных Наций. Комиссии будут оказывать содействие один военный наблюдатель, восемь международных сотрудников (один – уровня С-4, два – уровня С-3, один – уровня С-2, один сотрудник категории общего обслуживания и три сотрудника службы охраны) и шесть сотрудников, набранных на местах.

90. Финансовые потребности Комиссии на 1995 год, согласно оценкам, составили 419 200 долл. США и были включены в бюджет на нынешний двухгодичный период. Доля расходов на 1996 год – в течение четырехмесячного периода: с 1 января по 30 апреля 1996 года – составляет 742 800 долл. США. Были запрошены дополнительные ассигнования в размере 688 600 млн. долл. США по разделу 3 и дополнительные ассигнования в

размере 54 200 долл. США по разделу 32, которые будут полностью компенсированы по разделу 1 сметы поступлений.

91. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) обращает внимание Комитета на пункт 15 доклада Консультативного комитета (A/50/7/Add.4), в котором говорится, что Генеральный секретарь указал, что деятельность Комиссии носит чрезвычайный характер и не должна регулироваться процедурами резервного фонда, предусмотренными в пункте 11 приложения I к резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи. В этой связи Консультативный комитет рекомендует рассмотреть вопрос о расходах с 1 ноября по 31 декабря 1995 года в размере 419 200 долл. США брутто, или 392 100 долл. США нетто, в контексте второго доклада об исполнении бюджета на двухгодичный период 1994–1995 годов. Деятельность Комиссии в 1996 году будет сопряжена с расходами в размере, не превышающем 688 600 долл. США. Генеральная Ассамблея могла бы рассмотреть вопрос о выделении любых дополнительных ассигнований, которые могут потребоваться, в контексте своего обзора и утверждения предлагаемого бюджета по программам на 1996–1997 годы.

92. Г-н КЕЛЛЕР (Соединенные Штаты Америки) говорит, что в отношении просьбы Генерального секретаря, касающейся увеличения бюджета на двухгодичный период 1996–1997 годов в размере 688 600 долл. США по разделу 3, его делегация одобряет рекомендацию Консультативного комитета. Он считает правильным рассмотрение вопроса о дополнительных ассигнованиях в контексте обзора и утверждения Пятым комитетом предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов.

93. Его делегация также отмечает, что, хотя деятельность Комиссии является очень полезной, некоторые аспекты просьбы требуют более тщательной проработки. В своих замечаниях Консультативный комитет указал, что просьба о выделении дополнительных ассигнований носит скорее характер рекомендации, а не конкретного бюджетного предложения. Например, учитывая высокий уровень компетентности нынешних сотрудников Секретариата по правовым вопросам, его делегация ставит под сомнение необходимость в дополнительной должности сотрудника по правовым вопросам уровня С-2. Кроме того, Консультативный комитет сам указал, что ассигнования на представительские расходы являются слишком большими.

ПУНКТ 116 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1996–1997 ГОДОВ (продолжение)

Пересмотренная смета по разделу 3 "Операции по поддержанию мира и специальные миссии", разделу 32 "Налогообложение персонала" и разделу 1 сметы поступлений "Поступления по плану налогообложения персонала"

Международная гражданская миссия в Гаити (A/50/7/Add.5; A/C.5/50/25)

94. Г-н ТАКАСУ (Контролер) говорит, что в своей резолюции 49/27 В от 12 июля 1995 года Генеральная Ассамблея утвердила рекомендацию Генерального секретаря возобновить мандат на совместное участие Организации Объединенных Наций и Организации американских государств в Международной гражданской миссии в Гаити (МГМГ). В той же резолюции Генеральная Ассамблея также постановила утвердить продление мандата компонента Организации Объединенных Наций в Миссии до 7 февраля 1996 года. До принятия резолюции Генеральный секретарь представил заявление о последствиях для бюджета по программам этого проекта резолюции (A/C.5/49/69).

95. Как указывается в этом заявлении, сметные потребности Организации Объединенных Наций для продления мандата МГМГ на период с 7 июля 1995 года до 7 февраля 1996 года составят

13 754 100 долл. США без учета налогообложения персонала. Из этой суммы 11 483 700 долл. США связаны с потребностями на период с 7 июля по 31 декабря 1995 года и 2 270 400 долл. США на период с 1 января по 7 февраля 1996 года. Потребности на двухгодичный период 1994-1995 годов рассматривались в контексте этого заявления.

96. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что рекомендации Консультативного комитета несколько меньше сметы Генерального секретаря. Касаясь пункта 7 доклада Консультативного комитета (A/50/7/Add.5), он отмечает, что чрезмерные финансовые ассигнования были выделены Программе добровольцев Организации Объединенных Наций; Консультативный комитет предпочитает использовать в качестве основы для своего пересчета расходов ставку на июль 1995 года, составляющую 4325 долл. США на одного добровольца в месяц. Консультативный комитет также рекомендует несколько уменьшить смету расходов на аренду и обслуживание автомобилей и оборудование связи. С учетом всех этих сокращений Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее выделить 2 042 897 долл. США по разделу 3 предлагаемого бюджета по программам на 1996-1997 годы. Дополнительные ассигнования в размере 278 200 долл. США, которые потребуются по разделу 32, полностью компенсируются по разделу 1 сметы поступлений.

97. Г-н КЕЛЛЕР (Соединенные Штаты Америки) выражает сожаление по поводу того, что в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов не были выделены ассигнования на специальные миссии, хотя в бюджете на нынешний двухгодичный период на эти операции выделено почти 50 млн. долл. США. Очевидно, что необходимо выделить ассигнования на такие миссии, которые имеют исключительно важное значение. Его делегация уделяет огромное внимание деятельности МГМГ. Однако, учитывая масштабы Миссии и ее бюджетные последствия, его делегация предпочтет рассмотреть вопрос о ее финансировании в контексте общего бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов.

98. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что предложение Генерального секретаря, наряду с рекомендациями Консультативного комитета по нему, будут рассмотрены в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов.

Миссия Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале (A/50/7/Add.9; A/C.5/50/26)

99. Г-н ТАКАСУ (Контролер) говорит, что в резолюции 48/267 Генеральная Ассамблея постановила учредить Миссию по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во Всеобъемлющем соглашении по правам человека, в Гватемале (МИНУТУА) на первоначальный период в шесть месяцев. В резолюции 49/236 А Генеральная Ассамблея постановила санкционировать продление мандата Миссии на последующий период в шесть месяцев. До принятия этой резолюции Пятый комитет информировал Генеральную Ассамблею, что на двухгодичный период 1994-1995 годов на деятельность с 1 апреля по 30 сентября 1995 года потребуются дополнительные ассигнования в размере 10 069 600 долл. США и что, если Генеральная Ассамблея примет решение продлить мандат Миссии на последующий период, Генеральный секретарь должен иметь полномочия на принятие обязательств в размере, не превышающим 4 711 500 долл. США, по разделу 4 бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов на деятельность в течение периода с 1 октября по 31 декабря 1995 года.

100. Сметный объем дополнительных ассигнований, требующихся по разделу 3 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов на деятельность Миссии в течение периода с 1 января по 31 марта 1996 года составил 7 299 800 долл. США. Кроме

того, дополнительные ассигнования в размере 587 000 долл. США, которые потребуются по разделу 32, компенсируются полностью по разделу 1 сметы поступлений.

101. Согласно оценкам, периодические месячные расходы Миссии составляют 2 347 000 долл. США. Генеральный секретарь рекомендовал, чтобы, если Генеральная Ассамблея примет решение продлить мандат Миссии на период после 31 марта 1996 года, ему были предоставлены полномочия брать обязательства в размере, не превышающем месячный объем в 2 347 000 долл. США, на период действия этого мандата.

102. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Консультативный комитет рекомендовал некоторое уменьшение расходов по сравнению с оценками Генерального секретаря. В конкретном плане, Комитет признал нецелесообразным введение в штатное расписание Миссии дополнительной должности С-5 и полагает, что с учетом общего изменения структуры и рационализации функций, выполняемых имеющимися в настоящее время сотрудниками С-5, политические задачи Миссии могут быть выполнены в рамках имеющихся ресурсов.

103. Консультативный комитет считает, что Добровольцы Организации Объединенных Наций способны выполнять различные функции при относительно невысоких расходах. Поэтому он рекомендовал Секретариату рассмотреть возможность использования Добровольцев для выполнения определенных задач в региональных отделениях, а также любых дополнительных функций, которые вменялись в обязанность сотрудников по политическим вопросам.

104. Консультативный комитет считает, что экономия может быть достигнута и по другим разделам сметы. Хотя Комитет не возражает против просьбы о выделении дополнительных средств на консультативные услуги, он рекомендует Секретариату изучить возможность финансирования этих услуг за счет Целевого фонда. Он также рекомендует разработать более эффективные с точки зрения расходов механизмы в отношении контрактов на аренду летательных аппаратов, которые необходимо пересмотреть таким образом, чтобы эти услуги предоставлялись лишь при необходимости.

105. Консультативный комитет полагает, что на период с 1 января по 31 марта 1996 года по разделу 3 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов потребуются дополнительные ассигнования в размере 7 124 800 долл. США. По разделу 32 потребуются дополнительные ассигнования в размере 554 800 долл. США, которые полностью компенсируются по разделу 1 сметы поступлений.

106. Если Генеральная Ассамблея примет решение продлить мандат Миссии на период после 31 марта 1996 года, то Консультативный комитет рекомендует предоставить Генеральному секретарю полномочия брать обязательства в размере, не превышающем 2 329 700 долл. США в месяц, на период действия мандата.

107. Г-н КЕЛЛЕР (Соединенные Штаты Америки) выражает сожаление в связи с тем, что в предлагаемом бюджете по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов не предусмотрено никаких ассигнований для покрытия расходов МИНУГУА в 1996 году, несмотря на решение Генеральной Ассамблеи о продлении мандата Миссии, принятое на ее сорок девятой сессии. Это представляет собой серьезную ошибку. Значение МИНУГУА не вызывает сомнений, и необходимо было выявить некоторые менее приоритетные программы, которые можно было упразднить в рамках предлагаемого бюджета по программам для компенсации расходов МИНУГУА.

108. Для исправления этой ошибки необходимо учесть расходы на МИНУГУА в рамках общего обзора и утверждения предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996-

1997 годов. При этом понимании его делегация готова немедленно поддержать рекомендацию Консультативного комитета в отношении трехмесячного периода с 1 января по 31 марта 1996 года.

109. Г-жа РЭДСМОЕН (Норвегия) говорит, что, наряду с другими членами Группы друзей мирного процесса в Гватемале, Норвегия активно поддерживала мирный процесс и высоко оценила роль Организации Объединенных Наций в переговорах между правительством Гватемалы и блоком "Национальное революционное единство Гватемалы" (НРЕГ), а также важную работу, проделанную МИНУГУА.

110. Ее делегация в полной мере поддерживает просьбу Генерального секретаря и, хотя она предпочла бы принять ее в том виде, в котором она была представлена, она не имеет серьезных возражений в отношении сокращений, предложенных Консультативным комитетом. Ее делегация согласна с тем, что Комитету следует одобрить пересмотренную бюджетную смету МИНУГУА на последующий период, с тем чтобы обеспечить Миссии возможность продолжать вносить свой вклад в достижение устойчивого и прочного мира в Гватемале.

111. Г-н ИРАГОРРИ (Колумбия), г-жа ПЕНЬЯ (Мексика) и г-н МУНЬОС (Испания) также считают, что Комитет должен принять на текущем заседании решение в поддержку рекомендаций Консультативного комитета.

112. Г-н ТАКАСУ (Контролер) говорит, что с учетом процедуры подготовки предлагаемого бюджета по программам весьма важно строго соблюдать положения мандатов директивных органов. Генеральный секретарь не включил в бюджет какие-либо ресурсы, на которые такой мандат отсутствует.

113. Что касается конкретно МИНУГУА, то на момент представления предлагаемого бюджета по программам мандат был продлен лишь до сентября 1995 года. Поэтому было бы неуместно, если бы Генеральный секретарь включил дополнительную сумму на финансирование Миссии в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов.

114. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что предложение Генерального секретаря, наряду с рекомендациями Консультативного комитета по нему, будет рассмотрено в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов.

Финансирование региональных институтов из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций (A/C.5/50/33)

115. Г-н ТАКАСУ (Контролер), представляя доклад Генерального секретаря о финансировании региональных институтов из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций (A/C.5/50/33), говорит, что этот доклад был подготовлен во исполнение конкретной просьбы Консультативного комитета. Из доклада недвусмысленно следует, что первоначально все восемь региональных институтов/центров, получающих ресурсы из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, финансировались из других источников, за исключением Латиноамериканского центра социальной и экономической документации (КЛАДЕС) и Африканского института экономического развития и планирования (ИДЕП). Тем не менее эти институты/центры испытывают финансовые трудности, и по инициативе межправительственных органов Генеральная Ассамблея согласилась предоставить ресурсы из регулярного бюджета, главным образом для оплаты штатных сотрудников. Не вызывает сомнений, что Генеральная Ассамблея не выработала общую политику по этому вопросу, а Генеральный секретарь по своей инициативе не предлагал осуществлять финансирование региональных институтов/центров из регулярного бюджета. С точки зрения Генерального секретаря, как правило, мероприятия, финансируемые из регулярного

бюджета, должны проводиться Секретариатом, а не поручаться институтам и/или центрам, не относящимся к Секретариату. Такие институты/центры должны создаваться лишь при наличии жизнеспособного и располагающего достаточными средствами источника финансирования, не отраженного в регулярном бюджете. Тем не менее в целях поддержания деятельности институтов/центров, которые в настоящее время получают средства из регулярного бюджета, такое финансирование следует продолжить в течение двухгодичного периода 1996-1997 годов.

116. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что доклад Генерального секретаря (А/С.5/50/33) был представлен в ответ на обращенную к нему Консультативным комитетом просьбу предложить критерии для определения целесообразности финансирования региональных институтов из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций и в соответствии с последующим решением Генеральной Ассамблеи (решение 49/480) о том, что в будущем просьбы о финансировании региональных институтов должны рассматриваться только на основе предложенных Генеральным секретарем и утвержденных Генеральной Ассамблеей критериев. Как отмечается в пункте 2 доклада Генерального секретаря, в настоящее время насчитывается восемь региональных институтов/центров, получающих ресурсы из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций; информация о функциях этих институтов/центров и об обстоятельствах, в силу которых их деятельность финансируется из регулярного бюджета, приводится в пунктах 4-24 доклада Генерального секретаря.

117. Консультативный комитет с удовлетворением отмечает содержательный характер этого доклада. Хотя общая проблема, как представляется, заключается в сокращении в течение ряда лет объема добровольных взносов на финансирование институтов/центров, Консультативный комитет отмечает, что обстоятельства в каждом отдельном случае различны и что Генеральная Ассамблея при утверждении ассигнований применяет индивидуальный подход. Кроме того, первые пять институтов/центров, упомянутых в докладе Генерального секретаря, были созданы либо региональными руководящими органами, либо Экономическим и Социальным Советом, а три института/центра, занимающиеся вопросами разоружения, были учреждены резолюциями самой Генеральной Ассамблеи.

118. Консультативный комитет принял к сведению замечания Генерального секретаря, приведенные в пункте 26 его доклада, и в этой связи напоминает о рекомендации 62 Группы межправительственных экспертов высокого уровня по обзору эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (А/41/49) относительно практики перевода внебюджетных должностей на финансирование за счет регулярного бюджета. В докладе Генерального секретаря отсутствует четкое определение понятия "вне" Секретариата. Консультативному комитету известно, что некоторые подразделения фактически стали неотъемлемой частью секретариатов региональных комиссий и отвечают за осуществление основных программ, предусмотренных в среднесрочном плане Организации. С точки зрения Комитета, те сотрудники институтов/центров, должности которых финансируются за счет средств регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, являются сотрудниками Организации, подчиняющимися Правилам и положениям о персонале, но при этом сфера их служебной деятельности, как правило, ограничена рамками конкретного института или центра.

119. Генеральный секретарь вынес рекомендацию, согласно которой институты/центры, финансируемые из регулярного бюджета, следует и далее финансировать за счет таких средств в течение двухгодичного периода 1996-1997 годов, но при этом он не высказал никаких предложений относительно альтернативных форм финансирования. Кроме того, в докладе не дается прямого ответа на просьбу Консультативного комитета предложить конкретные критерии для определения целесообразности финансирования региональных институтов из регулярного бюджета. Генеральная Ассамблея должна будет принять решение о том, следует ли установить критерии для

общего применения или должен ли вопрос о финансировании региональных институтов/центров из регулярного бюджета по-прежнему решаться на индивидуальной основе.

120. Г-н КЕЛЛЕР (Соединенные Штаты Америки) заявляет, что доклад Генерального секретаря недвусмысленно указывает на отсутствие последовательной политики в области финансирования региональных институтов и центров. Генеральный секретарь сделал четкий вывод о том, что мероприятия, подлежащие финансированию из регулярного бюджета, должны проводиться Секретариатом и что региональные институты/центры следует создавать только при том условии, что можно будет обеспечить финансирование из внебюджетных источников. Его делегация не может согласиться с заключительным выводом Генерального секретаря о том, что такое финансирование должно быть продолжено по крайней мере в течение двухгодичного периода 1996–1997 годов, поскольку эта точка зрения не подкреплена какими-либо приведенными в докладе фактами. Его делегация просит Секретариат представить полную ведомость сметных расходов, связанных с финансированием институтов/центров за счет средств предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов, и указать расходы в течение текущего двухгодичного периода или их примерную сумму.

121. В докладе Генерального секретаря четко определена проблема, которую можно легко решить. Поэтому его делегация предлагает Комитету принять решение о том, что какое-либо финансирование институтов/центров, не находящихся под непосредственным руководством Секретариата Организации Объединенных Наций, должно быть прекращено и выведено за рамки бюджета по программам на двухгодичный период 1996–1997 годов. Такое решение упорядочит представление бюджета и будет соответствовать принципу, заключающемуся в том, что такие органы не должны пользоваться средствами из регулярного бюджета. Это также позволит привлечь внимание заинтересованных государств-членов к полезной роли и важному значению этих институтов и центров. Заинтересованные государства и частные источники смогут в таком случае осуществлять управление этими органами и использовать их в условиях отсутствия прямого, непрямого и/или частичного контроля со стороны Секретариата Организации Объединенных Наций, осуществляемого благодаря финансированию.

122. Г-н ЭТУКЕТ (Уганда) говорит, что его делегация по-прежнему положительно оценивает вклад различных институтов, финансируемых в настоящее время из регулярного бюджета, в дело достижения целей Организации Объединенных Наций, особенно в областях, определенных Генеральной Ассамблеей в качестве приоритетных. Поэтому она поддерживает предложение о дальнейшем выделении средств из регулярного бюджета для таких институтов и центров. Его делегация отмечает, что в ходе рассмотрения в Первом комитете вопроса о региональных центрах, занимающихся проблемами мира и разоружения, представитель Секретариата указал, что вследствие сложившегося финансового положения большинство этих центров придется закрыть. Поэтому делегация Уганды просит с учетом заявления, сделанного в пункте 26 доклада Генерального секретаря, внести ясность в этот вопрос.

123. Г-н НКУНКУ (Конго) отмечает, что региональные институты играют весьма важную роль; поэтому его делегация поддерживает предложение об их финансировании из регулярного бюджета в течение следующего двухгодичного периода.

124. Г-н ЭЗ-ЗИМАИТИ (Египет) говорит, что, хотя его делегация понимает озабоченность некоторых делегаций, она не может согласиться с решением о прекращении финансирования региональных институтов начиная с января 1996 года. Как представляется, такое финансирование должно и впредь осуществляться в течение следующего двухгодичного периода.

125. Г-жа РОДРИГЕС АБАСКАЛЬ (Куба) указывает, что ее делегация полностью разделяет мнения, выраженные двумя предыдущими ораторами.

126. Г-н ТАКАСУ (Контролер) заявляет, что, когда вопрос о финансировании региональных центров, занимающихся проблемами мира и разоружения, был поставлен в Первом комитете, представитель Генерального секретаря разъяснил, что средств регулярного бюджета для финансирования этих центров будет недостаточно, если только не будут увеличены размеры добровольных взносов. Первый комитет принял проект резолюции A/C.1/50/L.24, в котором, в частности, он просил Генерального секретаря изучить новые альтернативные пути обеспечения финансовых средств и представить Генеральной Ассамблее доклад на ее пятьдесят первой сессии.

127. Г-н ЭТУКЕТ (Уганда) говорит, что в этом проекте резолюции к Генеральному секретарю также обращена просьба продолжать оказывать региональным центрам всю необходимую поддержку при осуществлении ими своих мандатов. Следовательно, ему была дана четкая санкция продолжать на нынешнем этапе финансирование этих органов за счет средств регулярного бюджета.

128. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что предложение Генерального секретаря, а также рекомендации Консультативного комитета по этому предложению будут рассмотрены в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1996-1997 годов.

Заседание закрывается в 18 ч. 55 м.